



یوحنا قمیر

فیلسوفان مسلمان

ابن باجه و ابن طفیل

به همراه گزیده‌ای از متون



ترجمه دکتر سید مرتضی حسینی

مقدمه و ویرایش: دکتر سید عباس ذہبی



بنگاه ترجمه و نشر
کتاب پارسه

سرشناسه :	قمیر، یوحنا
عنوان و نام پدیدآور :	ابن باجه و ابن طفیل / یوحنا قمیر / ترجمه دکتر سید مرتضی حسینی.
مشخصات نشر :	تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری :	۱۶۸ ص
فروست :	فیلسوفان مسلمان ۷.
شابک :	۹۷۸-۶۰۰-۳۵۳-۰۸۵-۱
وضعیت فهرست‌نویسی :	فیا.
یادداشت :	کتابنامه به صورت زیرنویس. نمایه
موضوع :	ابن باجه، محمد بن یحی، ۵۲۳ق. ابن طفیل، محمد بن عبدالملک، ۵۸۱ق.
موضوع :	فیلسوفان اسلامی. فلسفه اسلامی.
شناسه افزوده :	حسینی، دکتر سید مرتضی، ۱۳۵۸-، مترجم.
شناسه افزوده :	ذهبی، دکتر سید عباس، مقدمه نویسی، ویراستار.
رده‌بندی کنگره :	BBR۶۲۳ ۱۳۹۱ ۱۰۴۱ ۸۵ق.
رده‌بندی دیوئی :	۱۸۹/۱
شماره کتاب‌شناسی ملی :	۲۹۸۹۵۹۴



■ ابن باجه و ابن طفیل

یوحنا قمیر	ترجمه دکتر سید مرتضی حسینی
مقدمه و ویرایش:	دکتر سید عباس ذهبی
دبیر مجموعه:	دکتر سید مرتضی حسینی
آماده‌سازی و تولید:	بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه
طراحی گرافیک: پرویز بیانی	چاپ و صحافی: آرمانسا
نوبت و شمارگان: چاپ اول، ۱۳۹۴	۱۱۰۰ نسخه، ۱۲۰۰۰ تومان

هرگونه بهره‌برداری از کتاب بدون اجازه ناشر ممنوع است.

بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه

● تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخردازی، خیابان شهدای ژاندارمری شرقی، پلاک ۷۴.

● طبقه دوم، تلفن: ۶۶۴۷۷۴۰۵

● www.parsehbook.com / info@parsehbook.com ●

فهرست

۱۱	 مقدمه ویراستار
۲۳	 سخن مترجم
۲۵	 میراث فرهنگی آندلس
۲۹	 زندگی‌نامه ابن باجه
۲۹	 نوشته‌های ابن باجه
۳۱	 منابع فلسفه‌ی ابن باجه
۳۱	 فلسفه‌ی ابن باجه
۳۲	 ۱. متوحد یعنی چه؟
۳۳	 ۲. هدف متوحد
۳۵	 برگزیده‌ی متون ابن باجه
۳۷	 تدبیر
۳۹	 صورت‌های روحانی
۴۰	 گمان باطل صوفیه
۴۰	 امر الهی
۴۱	 متوحد
۴۱	 امر دائم
۴۲	 کمال انسان
۴۲	 منزلت عقل
۴۳	 انواع لقاء
۴۵	 زندگی‌نامه ابن طفیل
۴۶	 آثار ابن طفیل
۴۶	 خلاصه‌ای تحلیلی

۴۶	مقدمات رساله
۴۹	۱. شکل‌گیری زنده‌ی بیدار
۵۰	۲. رشد کردن زنده‌ی بیدار
۵۰	۳. مرگ آهو، چستی روح حیوان
۵۰	۴. طبیعت ماده، هیولا و صورت
۵۱	۵. فساد، ایجادکننده‌ی صورت‌ها
۵۱	۶. آسمان متناهی و محتاج به فاعل
۵۱	۷. حدوث و قدم عالم
۵۳	۸. روحانی بودن نفس
۵۴	۹. سرنوشت نفس
۵۴	۱۰. مشاهده‌ی واجب
۵۶	۱۱. ادراک زنده‌ی بیدار در حالت فناء
۵۷	۱۲. سالمان و ابسال، ظاهر و باطن شریعت
۵۸	۱۳. هماهنگی فلسفه و باطن شریعت
۵۹	۱۴. ظاهر برای عموم و باطن برای خواص
۶۰	مقصود اصلی داستان
۶۲	هدف داستان
۶۷	برگزیده‌ی متن [ابن طفیل]
۶۹	غایت نوشتار
۶۹	مشاهده‌ی حال [عرفانی]
۷۰	ابن سینا و حال مشاهده‌ی [حالات‌های عرفانی]
۷۱	پرسش در باب این دو حالت
۷۳	ابن باجه و تألیفات ناقص، مختصر و پیچیده
۷۳	فارابی و مسأله‌ی فناء نفسه‌ها و برتری فلسفه بر نبوت
۷۵	کتاب‌های ارسطو و کتاب شفاء بوعلی و بیان نشدن تمام حقیقت در آن
۷۴	غزالی و تناقض گویی‌هایش و کتاب‌هایی که هرگز به اندلس نرسید
۷۷	روش ابن طفیل
۷۸	به دنیا آمدن زنده‌ی بیدار
۸۱	تربیت زنده‌ی بیدار
۸۲	مرگ آهو و مسأله روح
۸۵	طبیعت ماده یا هیولا و صورت

۸۶	هر امر حادثی، ایجاد کننده‌ای دارد
۸۷	آسمان، و متناهی و کروی بودن اجسام آن
۸۸	جهان حادث است یا قدیم
۹۲	روحانی و جاودان بودن نفس
۹۳	سرنوشت نفس
۹۵	مشاهده‌ی واجب و شباهت‌های سه گانه
۹۶	۱. شباهت به حیوان
۹۸	۲. شباهت به اجسام آسمانی
۱۰۰	۳. شباهت به واجب
۱۰۲	الف: نفس وحدت و کثرت ارواح
۱۰۴	ب: ذات و نفوس افلاک مفارق
۱۰۶	ج: روابط ارواح به اجسام و جاودانگی آن‌ها
۱۰۷	د: دوام مشاهده
۱۰۸	زنده‌ی بیدار، سلاخان و اسفال
۱۱۸	خاتمه: هدف نویسنده از این نوشتار
۱۲۱	گزیده‌ی متون عربی
۱۶۳	نمایه